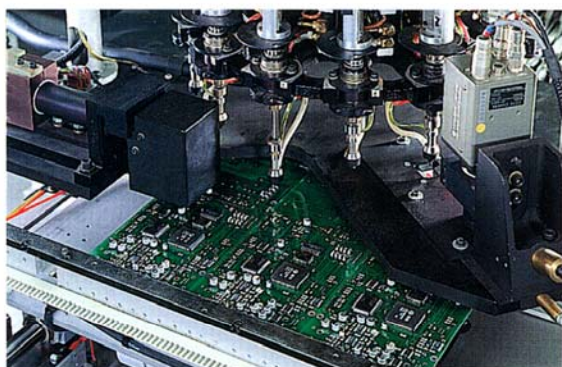
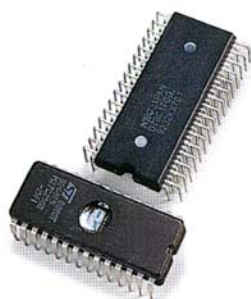


SOUND MIG **ALUMINIUM**





Specialisti in macchine e sistemi di saldatura dal 1954
 Specialists in welding machinery and systems since 1954
 Der Spezialist für Schweißgeräte und Schweißsysteme seit 1954
 Spécialistes en machines et systèmes de soudage depuis 1954
 Especialistas en máquinas y sistemas de soldadura desde 1954



OBBIETTIVO ALLUMINIO

Perché Cebora ha creato la nuovissima SOUND MIG ALUMINIUM?

Finora era diffusa la convinzione che per saldare professionalmente a filo continuo lamiere di alluminio di piccolo spessore fosse necessario utilizzare saldatrici molto costose e di difficile impiego. Per sfatare questa convinzione la Cebora ha progettato e realizzato un generatore ad INVERTER MIG-SINERGICO, affidabile e semplicissimo da usare, in grado di effettuare saldature di altissima qualità professionale sulle nuove leghe di AL, attualmente impiegate nell'industria automobilistica.

L'autocarrozzeria è, infatti, il settore dove l'alluminio trova un impiego sempre più vasto grazie ad un rapporto peso/resistenza meccanica estremamente vantaggioso rispetto all'acciaio.

Oltre a tutte le funzioni di programmazione e di impostazione dei parametri di saldatura tipiche delle macchine elettroniche, la SOUND MIG ALUMINIUM dispone di preziosi accessori a richiesta come la nuova torcia "Push-Pull", più leggera e maneggevole di quelle attualmente in commercio che, grazie ad un piccolo motore inserito nell'impugnatura, permette un trascinamento perfetto di fili sottili, e la torcia "Spool-Gun", per piccole bobine, che consente di saldare senza problemi di trascinamento anche a grande distanza dal generatore.

TARGET ALUMINIUM

Why did Cebora create the brand-new SOUND MIG ALUMINIUM?

Until now, it was widely believed that professional continuous wire welding of thin aluminium sheets required the use of expensive, hard-to-use welding machines.

To prove this conviction wrong, Cebora has designed and built a SINERGIC-MIG INVERTER power source, reliable and extremely simple to use, capable of highly professional welding on the new aluminium alloys presently used in the Automotive Industry. Auto bodies are indeed the industry in which aluminium is becoming increasingly used, thanks to its highly advantageous weight/mechanical strength ratio compared to steel.

In addition to all of the programming functions and welding parameter settings typical of electronic machines, the SOUND MIG ALUMINIUM offers valuable optional accessories such as the new "Push-pull" torch, lighter and easier to handle than those currently available, which allows perfect feeding of thin wires thanks to a small motor inserted in the grip, and the "Spool-Gun" torch, for small coils, that allows welding without feeding problems, even far away from the power source.

ZIEL ALUMINIUM

Warum hat Cebora die absolut neue SOUND MIG ALUMINIUM entwickelt?

Bis heute war die Ansicht weit verbreitet, daß man zum professionellen Schweißen mit kontinuierlich zugeführtem Schweißdraht von sehr dünnem Aluminiumblech Schweißmaschinen benötigt, die sehr teuer und schwierig einzustellen (nur geschultes Personal) sind.

Um diese Überzeugung aus der Welt zu schaffen, hat Cebora eine zuverlässige und äußerst einfach zu bedienende SYNERGISCHE-MIG-Stromquelle mit INVERTER-Technologie entwickelt, mit der Schweißungen höchster Güte an neue Aluminiumlegierungen, wie sie bei der Automobilindustrie Verwendung finden, ausgeführt werden können.

Der Kraftfahrzeugkarosseriebau ist in der Tat der Bereich, in dem das Aluminium wegen seines gegenüber Stahl äußerst günstigen Gewicht/Festigkeits-Verhältnisses in immer größerem Umfang eingesetzt wird.

Abgesehen von all den für elektronische Maschinen typischen Funktionen für die Programmierung und die Einstellung der Schweißparameter gibt es auf Wunsch extrem nützliche Zubehörrichtungen für die SOUND MIG ALUMINIUM, wie zum Beispiel den neuen Brenner "Push-Pull", der leichter und handlicher ist als die aktuell im Handel erhältlichen Brenner und dank eines kleinen Motors im Griff den perfekten Vorschub von dünnen Drähten erlaubt, sowie den Brenner "Spool-Gun" für kleine Rollen, der ohne Probleme mit der Drahtzuführung das Schweißen auch in großer Entfernung von der Stromquelle gestattet.

OBJECTIF ALUMINIUM

Pourquoi Cebora a-t-elle créé la nouvelle machine SOUND MIG ALUMINIUM?

Jusqu'à maintenant l'opinion générale était que pour souder professionnellement à fil continu des tôles d'aluminium d'épaisseur réduite il fallait utiliser des postes à souder très coûteux et difficiles à employer.

Pour démystifier cette conviction, Cebora a conçu et réalisé un générateur à ONDULEUR MIG SYNERGIQUE, fiable et très simple à utiliser, à même d'effectuer des soudures d'excellente qualité professionnelle sur les nouveaux alliages d'aluminium utilisés actuellement dans la l'industrie.

La carrosserie automobile est en effet le secteur où l'aluminium est de plus en plus utilisé grâce à un rapport poids/résistance mécanique extrêmement avantageux par rapport à l'acier.

Au delà de toutes les fonctions de programmation et de définition des paramètres de soudure typiques des machines électroniques, la SOUND MIG ALUMINIUM est dotée sur demande d'accessoires précieux tels que la nouvelle torche "Push-Pull", plus légère et maniable de celles actuellement en commerce, qui, grâce à un petit moteur inséré dans la poignée, permet un entraînement parfait des fils fins, et la torche "Spool-Gun", pour petites bobines, qui permet de souder sans aucun problème d'entraînement même à une grande distance du générateur.

OBJETIVO ALUMINIO

Por qué Cebora ha creado la nuevísima SOUND MIG ALUMINIUM?

Hasta ahora estaba muy difundida la convicción de que para soldar profesionalmente por hilo continuo chapas de aluminio de poco espesor fuese necesario utilizar máquinas de soldar muy costosas y de difícil empleo.

Para desterrar esta convicción Cebora ha proyectado y realizado un generador por INVERTER MIG-SINERGICO, fiable y muy simple de usar, en grado de efectuar soldaduras de altísima calidad profesional en las nuevas aleaciones de aluminio normalmente empleadas en la industria de automóviles.

La carrocería de automóviles es, efectivamente, el sector donde el aluminio encuentra un empleo siempre más vasto gracias a una relación peso/resistencia mecánica extremadamente ventajosa con respecto al acero.

Además de todas las funciones de programación y de fijación de los parámetros de soldadura típicas de las máquinas electrónicas, la SOUND MIG ALUMINIUM dispone de preciosos accesorios a demanda como la nueva antorcha "Push-Pull", más ligera y manejable de las actualmente en comercio que, gracias a un pequeño motor insertado en la empuñadura, permite un arrastre perfecto de hilos finos y la antorcha "Spool-Gun", para pequeñas bobinas, que permite soldar sin problemas de arrastre incluso a grande distancia del generador.



Motoriduttore con corpo traino in alluminio di grande affidabilità.

Highly reliable wire feed motor with aluminium wire feeder body.

Hochgradig zuverlässiger Vorschubmotor mit Drahtfördersystem-gehäuse aus Aluminium.

Dévidoir avec corps entraînement en aluminium de haute fiabilité.

Motorreductor con cuerpo de arrastre en aluminio de gran fiabilidad.



Facile inversione di polarità per saldare particolari fili animati.

Easy polarity reversal for welding special flux-cored wires.

Einfache Umpolung zum Verschweißen von speziellen Fülldrähten.

Inversion de polarité aisée pour souder des fils fourrés particuliers.

Fácil inversión de polaridad para soldar particulares hilos animados.

CEBORA



INVERTER SOUND MIG 1660/M Art. 284

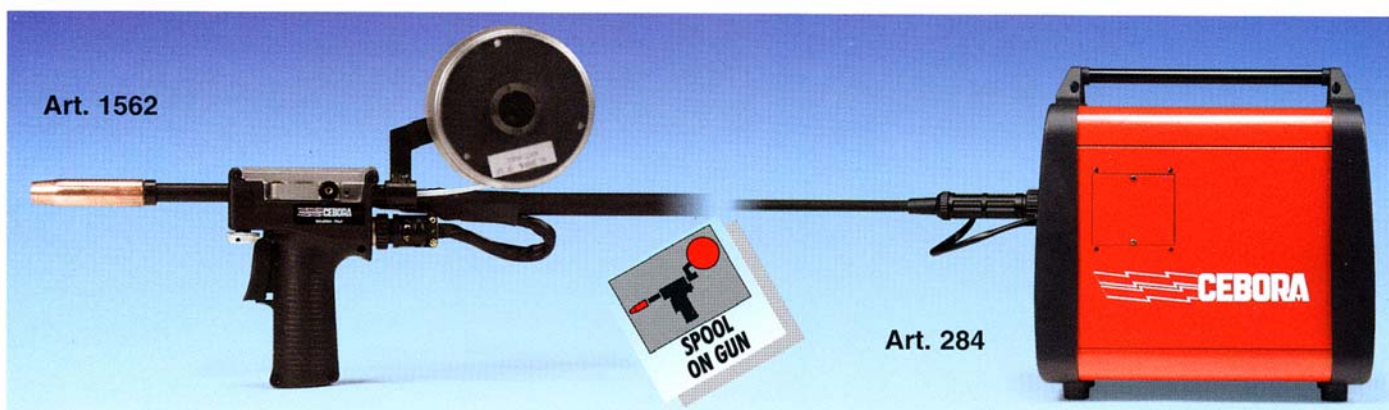
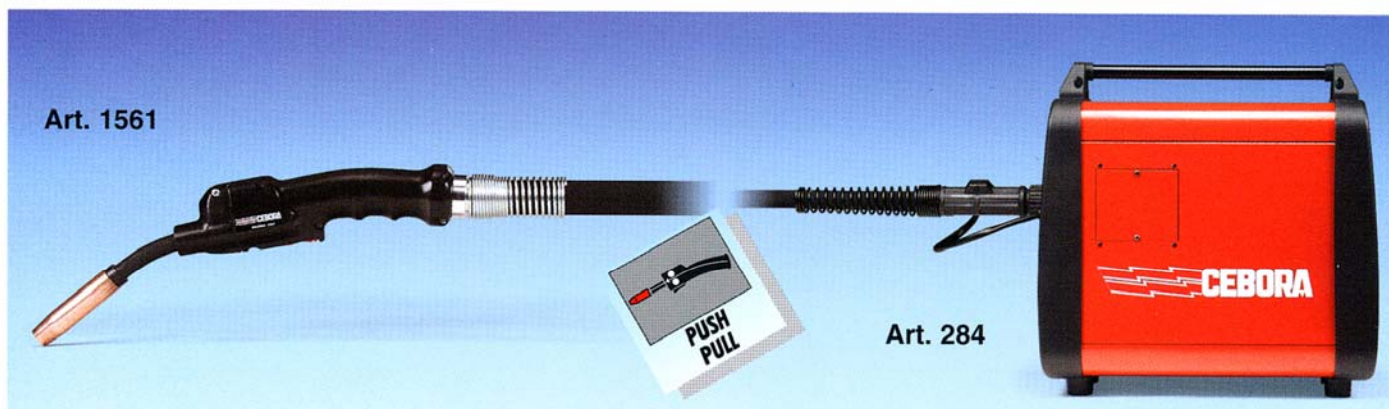
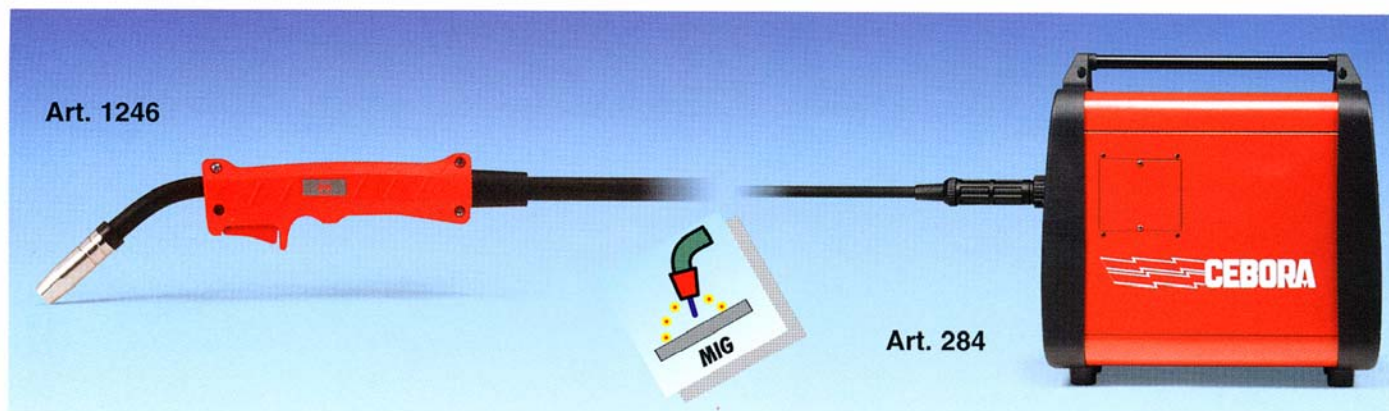


SOUND 1660/M ART. 284	DATI TECNICI	TECHNICAL SPECS.	TECHNISCHE DATEN	DONNEES TECHNIQUES	DATOS TECNICOS
230V 50/60 Hz	Alimentazione monofase	Single phase input	Einphasige Netzspannung.	Alimentation monophasée	Alimentación monofásica
4,6 KW	Potenza di install. max.	Max. installed power	Max. Anschlusswert	Puissance d'installation	Potencia instalada
6 KVA max.	Potenza assorbita	Input power	Leistungsaufnahme	Puissance absorbée	Potencia absorbida
15 ÷ 185A	Corrente min. max. ottenibile in saldatura	Min. max. current that can be obtained in welding	Min-Max Strom beim Schweißen	Courant Max-Min que l'on peut obtenir dans le soudage	Corriente Min-Max obtenibles en soldadura
160A 60%	Fattore di servizio (10 min.)	Duty Cycle (10 min.)	Einschaltdauer (10 min.)	Facteur de marche (10 min.)	Factor de servicio (10 min.)
ELECTRONIC	Regolazione continua	Stepless regulation	Stufenlose Regulierung	Réglage continu	Regulación continua
0,6/0,8 FE 0,8/1 AL 0,6/0,8 INOX	Filo utilizzabile	Wire sizes that can be used	Drahtstärke	Fil à employer	Hilo utilizable
Ø 200 mm 5 Kg.	Bobina filo trainabile max.	Max. wire spool size	Max. Rollendurchmesser	Bobine de fil à traîner max.	Bobina de hilo trajnable max.
	• Saldatura per punti	Spot-welding	Punktschweißen	Soudure par points	Soldadura por puntos
	• Con gas (filo pieno) Sensa gas (filo animato)	With gas (solid wire) No gas (flux cored wire)	Mit Schutzgas (Volldraht) Kein Schutzgas (Fülldraht)	Avec gaz (fil plein) Sans gaz (fil animé)	Con gas (hilo macizo) Sin gas (hilo animado)
IP.	23 Grado di protezione	Protection class	Schutzart	Classe de protection	Clase de protección
S	• Idonea a lavorare in ambienti con rischio accresciuto di scosse elettriche	Authorized for use in areas of increased hazard of electric shock	Verwendung der Schweißgeräte bei erhöhter elektrischer Gefährdung	Autorisée à l'utilisation dans des locaux où les risques de secousses électriques	Autorizada para trabajar en ambientes con un gran riesgo de descargas eléctricas
20 Kg.	Peso	Weight	Gewicht	Poids	Peso

INVERTER SOUND MIG 1660/M Art. 284



A	Led termostato.	Thermostat LED.	LED Thermostat.	Voyant thermostat.	Led termostato.
B	Manopola regolazione velocità del filo e parametri curve sinergiche.	Knob to adjust the wire speed and synergic curve parameters.	Regler zum Einstellen der Drahtvorschubgeschwindigkeit und der Parameter der synergetischen Kennlinien.	Bouton réglage vitesse du fil et paramètres courbes synergiques.	Manecilla regulación velocidad del hilo y parámetros curvas sinérgicas.
C	Led indicante la funzione puntatura.	LED indicating the spot-welding function.	LED für die Anzeige der Punktschweiß-Funktion.	Voyant indiquant la fonction pointage.	Led que indica la función de soldadura por puntos.
D	Manopola di regolazione tempo di puntatura.	Spot welding time setting knob.	Regler für die Einstellung der Punktschweißzeit.	Bouton de réglage du temps de pointage.	Manopla de regulación tiempo de soldadura por puntos.
E	Attacco centralizzato.	Central adapter.	Zentralanschluss.	Fixation centralisée.	Unión centralizada.
F	Presa morsetto di massa.	Earth clamp socket.	Steckbuchse für Masseanschluss.	Prise borne de masse.	Toma borne de masa.
G	Display che visualizza la corrente di saldatura.	Display showing the welding current.	Display für die Anzeige des Schweißstroms.	Display affichant le courant de soudure.	Display que visualiza la corriente de soldadura.
H	Led che segnala l'accensione della macchina.	LED indicating that the machine is on.	LED, die signalisiert, daß die Maschine eingeschaltet wurde.	Voyant signalant la mise en marche de la machine.	Led que señala el encendido de la máquina.
I	Manopola di regolazione tensione di saldatura e valori di tensione all'interno della curva sinergica.	Knob to adjust the welding voltage and voltage values within the synergic curve.	Regler für die Einstellung der Schweißspannung und der Spannungswerte für die synergetische Kennlinie.	Bouton réglage tension de soudeure et valeurs de tension à l'intérieur de la courbe synergique.	Manecilla regulación tensión de soldadura y valores de tensión al interior de la curva sinérgica.
L	Led indicante la funzione saldatura in continuo.	LED indicating the continuous welding function.	LED für die Anzeige der Funktion Dauerschweißen.	Voyant indiquant la fonction soudure en continu.	Led que indica la función soldadura de costura.
M	Led indicante la funzione intermittenza.	LED indicating the stitch welding function.	LED für die Anzeige des Intervallschweißen.	Voyant indiquant la fonction intermittence.	Led que indica la función intermittenza.
N	Manopola di regolazione tempo di pausa.	Pause time setting knob.	Regler für die Einstellung der Pausenzeit.	Bouton de réglage du temps de pause.	Manopla de regulación tiempo de pausa.
O	Tasto per la scelta del modo di saldatura.	Welding mode selection key.	Taste für die Wahl des Schweißverfahrens.	Touche pour le choix du mode de soudure.	Tecla para la elección del modo de soldadura.
P	Manopola di regolazione del valore dell'induttanza.	Choke setting knob.	Regler für die Einstellung der Induktivität.	Bouton de réglage de la valeur de l'inductance.	Manopla de regulación del valor de la inductancia.
Q	Display che visualizza il n° di programma in uso.	Display showing the current programme number.	Display für die Anzeige der Nr. des in Gebrauch befindlichen Programms.	Display affichant le n. de programme utilisé.	Display que visualiza el n° de programa en uso.
R	Tasto per la scelta del programma.	Programme selection key.	Taste für die Programmwahl.	Touche pour le choix du programme.	Tecla para la elección del programa.
S	Connettore per il collegamento dello SPOOL-GUN e del PUSH-PULL.	SPOOL-GUN and PUSH-PULL connector.	Stecker für den Anschluss von SPOOL-GUN und PUSH-PULL.	Connecteur pour le raccordement du SPOOL-GUN et du PUSH-PULL.	Conector para la conexión del SPOOL-GUN y del PUSH-PULL.
T	Raccordo tubo gas.	Gas hose fitting.	Anschluss für den Gasschlauch.	Raccord tuyaux gaz.	Empalme tubo gas.
U	Interruttore luminoso di rete.	Lighted mains power switch.	Netzschalter mit Kontrolllampe.	Interrupteur lumineux de réseau.	Interruptor luminoso de red.
V	Cavo di alimentazione.	Power cord.	Elektrische Zuleitung.	Cordon d'alimentation.	Cable de alimentación.



Le immagini mostrano tre possibili configurazioni:

The figures show three possible configurations:

Die Abbildungen zeigen die drei möglichen Konfigurationen:

Les images montrent trois configurations possibles:

Las imágenes muestran tres posibles configuraciones:

- Con torcia Art.1246 per saldare fili in ferro, in acciaio inox e fili speciali per **brasature/MIG**.

- With torch Art.1246 to weld wires made of iron, stainless steel and special wires for **braising/MIG**.

- Mit Brenner Art. 1246 zum Schweißen mit Drähten aus Eisen und Edelstahl sowie mit Spezialdrähten zum **MIG/Löten**.

- Avec torche Art. 1246 pour souder fils de fer, d'acier inox et fils spéciaux pour **brasures/MIG**.

- Con antorcha Art.1246 para soldar hilos de hierro, de acero inoxidable e hilos especiales para **soldaduras fuertes/MIG**.

- Con torcia PUSH-PULL Art. 1561 che, grazie al motore inserito nell'impugnatura, consente il trascinamento di fili di alluminio di piccolo diametro.

- With PUSH-PULL torch Art. 1561 which, thanks to the motor inserted in the grip, allows feeding of small-diameter aluminium wires.

- Mit Brenner PUSH-PULL Art. 1561, der dank des in den Griff eingebauten Motors die Zuführung von Aluminiumdrähten geringen Durchmessers erlaubt.

- Avec torche PUSH-PULL Art. 1561 qui, grâce au moteur inséré dans la poignée, permet l'entraînement de fils d'aluminium de petit diamètre.

- Con antorcha PUSH-PULL Art. 1561 que, gracias al motor insertado en la empuñadura, permite el arrastre de hilos de aluminio de diámetro pequeño.

- Con torcia SPOOL GUN Art.1562 che, grazie al traino e alla piccola bobina incorporati nell'impugnatura, consente la saldatura a grande distanza dal generatore di fili in ferro, in acciaio inox e in alluminio senza problemi di trascinamento.

- With SPOOL GUN torch Art.1562 which, thanks to the wire feeder and small coil built into the grip, allows long-distance welding from the power source for wires made of iron, stainless steel and aluminium, without feeding problems.

- Mit Brenner SPOOL GUN Art. 1562, der dank des Drahtförderers und der kleinen Rolle, die in den Griff integriert sind, das Schweißen in großer Entfernung von der Stromquelle mit Eisen-, Edelstahl- und Aluminiumdrähten ohne Drahtförderprobleme gestattet.

- Avec torche SPOOL GUN Art. 1562 qui, grâce à l'entraînement et à la petite bobine insérés dans la poignée, permet la soudure à une grande distance du générateur de fils de fer, d'acier inox et d'aluminium sans aucun problème d'entraînement.

- Con antorcha SPOOL GUN Art.1562 que, gracias al remolque y a la pequeña bobina incorporados en la empuñadura, permite la soldadura a gran distancia del generador de hilos de hierro, de acero inoxidable y de aluminio sin problemas de arrastre.

ACCESSORI - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESSOIRES - ACCESORIOS

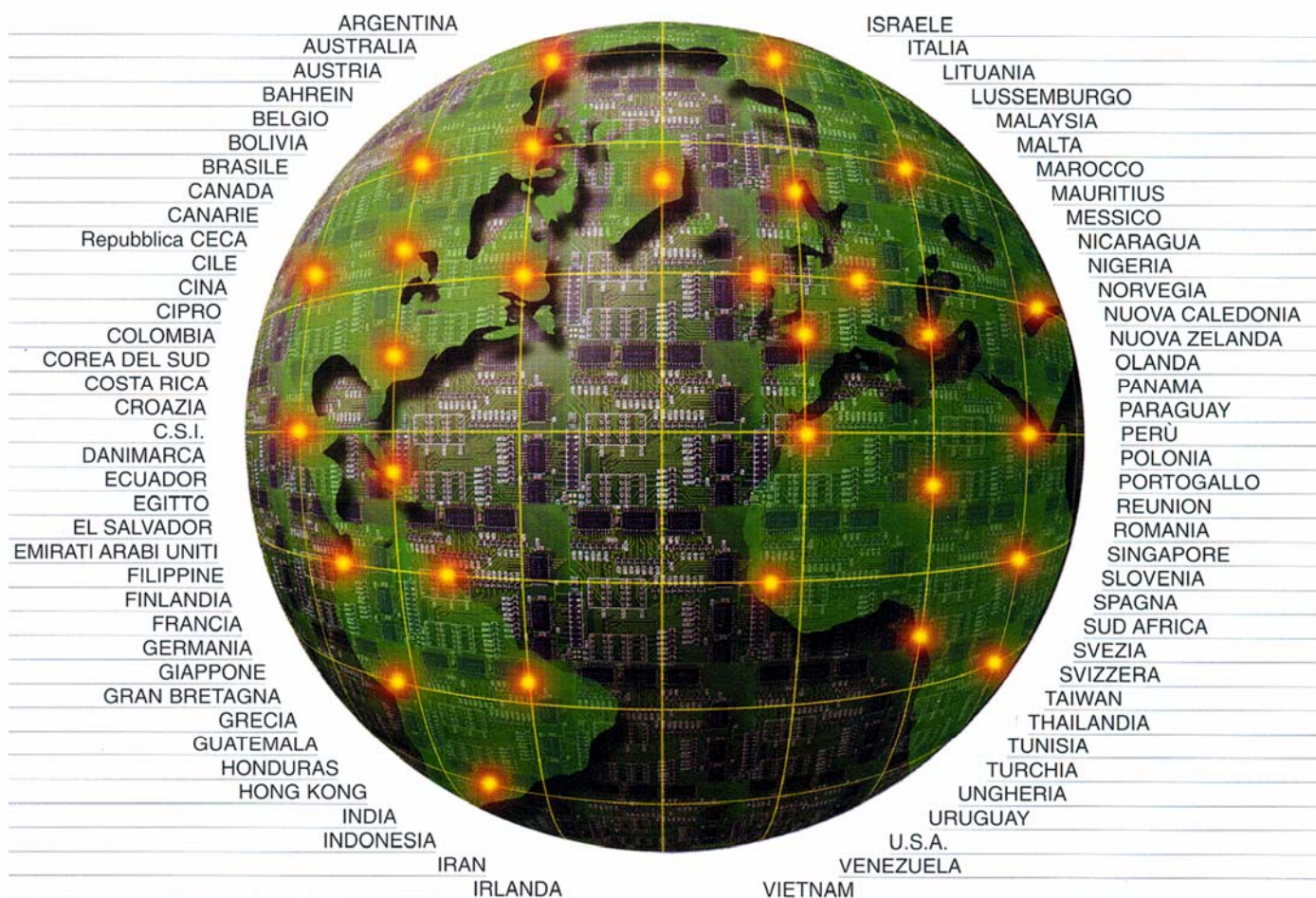


ART.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	DESCRIPCION
1246	Torcia CEBORA m.3	3-m (9-ft) CEBORA torch	CEBORA Schlauchpaket 3 m.	Torche CEBORA m.3	Antorcha CEBORA m.3
1561	Torcia CEBORA PUSH-PULL m.4.	4-m (12-ft) CEBORA PUSH-PULL torch	CEBORA PUSH-PULL Schlauchpaket 4 m.	Torche CEBORA PUSH-PULL m.4.	Antorcha CEBORA PUSH-PULL m.4.
1562	Pistola trainafilo SPOOL-GUN.	SPOOL-GUN wire feed gun.	Drahtförderpistole SPOOL-GUN.	Pistolet d'entraînement fil SPOOL-GUN.	Pistola arrastahilo SPOOL-GUN.
1196	Connessione m6 per art. 1562.	6-m (18-ft) connection for art. 1562.	Verbindungsleitung 6 m für Art. 1562.	Connexion de 6 mètres pour art. 1562.	Conexión 6m para art. 1562.
1196.20	Connessione m12 per art. 1562.	12-m (36-ft) connection for art. 1562.	Verbindungsleitung 12 m für Art. 1562.	Connexion de 12 mètres pour art. 1562.	Conexión 12m para art. 1562.
1441	Carrello per trasporto generatore.	Power source cart	Wagen für den Transport der Stramquelle	Chariot pour transport générateur	Carro para el transporte del generador
1450	Flussometro 2 manometri.	Flowmeter, 2 gauges.	Durchflußmesser mit 2 Manom.	Débitmètre à 2 manom.	Fluxómetro de 2 manómetros.





INTERNATIONAL SALES AND SERVICE



Diritti di modifica riservati / We reserve the right to modify / Änderungen vorbehalten / Droits de modification réservés / Derechos de modificación reservados



CEBORA S.p.A. Via Andrea Costa n. 24 - 40057 Cadriano - Bologna - Italy - Tel. 051765000 - Telefax: 051765222
<http://www.cebora.it> - www.cebora.com - E-MAIL: cebora@cebora.it